

**Engagée à nos côtés**  
Colette Seroussi, portrait  
d'une bénévole passionnée



**Transformation**  
Une nouvelle entrée pour  
l'Hôpital Américain de Paris

**Soutenir votre hôpital**  
Générosité de fin d'année :  
fiscalité allégée

# L'Américain

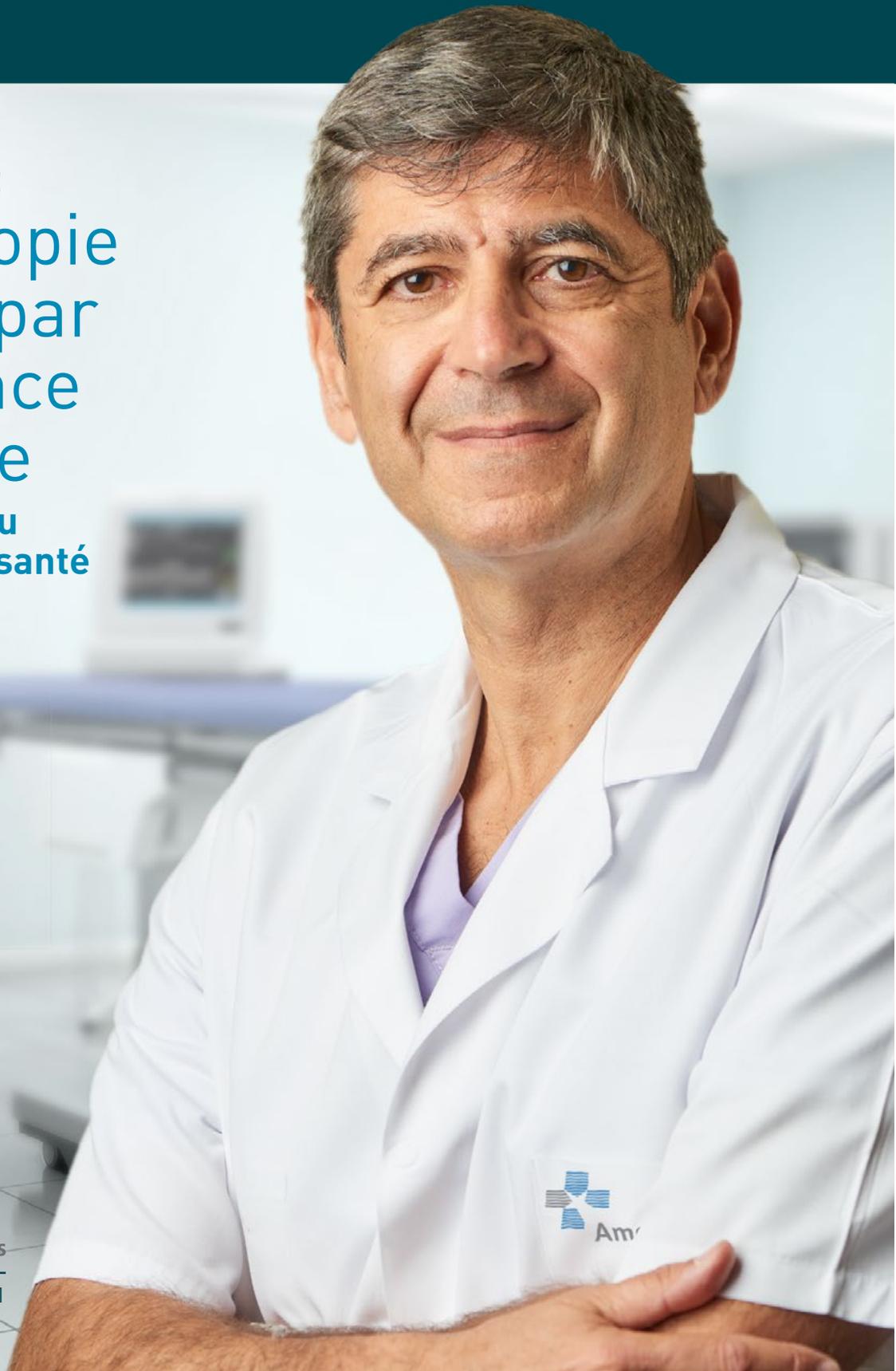
Le journal des amis et membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris

**GASTROENTÉROLOGIE**

## L'endoscopie assistée par intelligence artificielle

**Une innovation au  
service de votre santé**

**P. 3**



American Hospital of Paris

**N°79** HIVER 2021



Professeur Robert Sigal  
Directeur Général

L'année 2021 touche à sa fin et cette année encore, les équipes médicales et paramédicales de l'Hôpital Américain de Paris ont fait preuve d'un grand professionnalisme et de beaucoup d'humanité pour prendre en charge nos patients malgré les ressauts de l'épidémie. Tous ont également consacré leur énergie à poursuivre la transformation de notre hôpital pour proposer à chacun le meilleur de la médecine française et de la médecine américaine. Comme vous pourrez le lire dans ce numéro, de nouvelles techniques, de nouvelles technologies, de nouveaux parcours de soin et de nouveaux équipements sont dorénavant disponibles dans votre hôpital. Mettre à la disposition de nos patients des technologies et des thérapies exclusives, reconnues pour leur efficacité et leur pertinence par les plus hautes instances scientifiques et médicales internationales, fait partie intégrante de la mission que nous nous sommes fixée.

Dans le même temps, nous resserrons nos liens avec le *NewYork-Presbyterian Hospital* et les universités de Columbia et de Weill Cornell. Nous vous proposerons ainsi prochainement une conférence qui réunira des experts français et américains de premier plan pour comparer et débattre de l'actualité médicale sur cette pandémie inédite à laquelle nous faisons toujours face.

## Dans ce numéro

**P. 3**  
PRENDRE SOIN DE VOUS  
L'endoscopie assistée par intelligence artificielle, une innovation au service de votre santé



**P. 6**  
VOTRE HOPITAL & VOUS  
Une nouvelle entrée pour l'Hôpital Américain de Paris

**P. 9**  
ESPACE DONATEURS  
L'édito de John Crawford

**P. 10**  
Une application pour réduire l'anxiété des enfants en chirurgie

**P. 12**  
ENGAGÉE À NOS CÔTÉS  
Colette Seroussi, portrait d'une bénévole passionnée

**P. 13**  
RECONNAISSANCE  
Lancement du Cercle Christiane Guerlain

**P. 14**  
SOUTENIR VOTRE HÔPITAL  
Générosité de fin d'année, fiscalité allégée



« Pour 2022, permettez-moi de vous présenter, au nom de toutes les équipes de l'Hôpital Américain de Paris, nos meilleurs vœux, pour vous et pour tous ceux qui vous sont chers. »

Par ailleurs, comme vous le savez, notre hall d'accueil principal a été transféré il y a quelques semaines vers le Pavillon Florence Gould, situé 55 boulevard du Château. Afin de mieux vous accueillir et vous proposer des locaux plus modernes et plus chaleureux, l'hôpital va en effet poursuivre la rénovation et la transformation de nombreux espaces dès cette année, rendant indisponible l'entrée historique. Ce sont donc progressivement des espaces rénovés et repensés que vous découvrirez tout au long de cette année 2022.

Enfin, pour 2022, permettez-moi de vous présenter, au nom de toutes les équipes de l'Hôpital Américain de Paris, nos meilleurs vœux, pour vous et pour tous ceux qui vous sont chers, et plus particulièrement une bonne santé.

## GASTROENTÉROLOGIE

# Une technologie innovante au service de votre santé : l'endoscopie assistée par intelligence artificielle

La gastroentérologie s'intéresse et prend en charge tous les troubles et anomalies de l'appareil digestif. C'est-à-dire les pathologies affectant non seulement les organes du tube digestif (l'œsophage, l'estomac, l'intestin grêle, le côlon, le rectum, l'anus), mais aussi celles concernant les glandes digestives (le foie, les voies biliaires, le pancréas). Cette spécialité médicale traite donc de maladies aussi diverses que variées : reflux gastro-œsophagien, ulcère, pancréatite, hépatite, cirrhose, obésité, gastrite, maladie cœliaque, polypes et cancers du côlon, bien sûr. À l'Hôpital Américain de Paris, l'unité de gastroentérologie-hépatologie, dirigée par le Docteur Olivier Spatzierer, compte parmi les services d'exception de l'établissement.

## Un service d'exception aux multiples atouts

« L'Hôpital Américain de Paris a une capacité unique à prendre en charge toutes les maladies du « tube », parce que nous disposons d'outils très performants comme des fibroscopes et des coloscopes de dernière génération, la capsule vidéo-endoscopique et un entéroscopie double ballon pour explorer la totalité de l'intestin grêle et réaliser si besoin des biopsies et des gestes thérapeutiques. Bien sûr, nous avons aussi accès, en transversal, à l'IRM et au scanner de l'hôpital. Nous sommes l'un des rares établissements privés à être doté d'un tel plateau technique. Concernant les glandes digestives, là encore, peu d'hôpitaux privés disposent de nos capacités d'exploration radiologique. Nous avons notamment la chance d'avoir les meilleurs écho-endoscopistes pour réaliser les échographies internes du pancréas et des voies biliaires et pratiquer des endoscopies interventionnelles lorsqu'il s'agit de traiter, ou malheureusement parfois, de poser des prothèses. De la prévention au traitement, en passant par

le palliatif, nous sommes ainsi en mesure de prendre en charge toutes les pathologies, sans exception. Enfin, dernier atout - et pas des moindres - notre service se distingue par sa polyvalence et sa réactivité. Chacun de nos praticiens est spécialisé dans un domaine précis comme le foie, la proctologie ou les bilans pancréatiques. Tous les patients bénéficient ainsi de la plus haute expertise possible, quelle que soit la pathologie pour laquelle ils consultent », nous explique le Dr Spatzierer.



Dr Olivier Spatzierer

## Les plus de l'unité

**Un plateau technique endoscopique de pointe**

3 salles d'endoscopies équipées du matériel le plus récent et la possibilité de réaliser tout type d'interventions endoscopiques digestives et bilio-pancréatiques.

**Une prise en charge rapide 24h/24**

Un médecin d'astreinte est disponible 24h/24 pour assurer les avis et les consultations ainsi que les actes endoscopiques urgents, y compris les endoscopies bilio-pancréatiques.

**Une offre de soin large**

couvrant toutes les sous spécialités en gastro-entérologie : endoscopie diagnostique et interventionnelle, hépatologie, maladies inflammatoires, pancréatologie, proctologie, nutrition, troubles fonctionnels digestifs, cancérologie.

## LE CANCER COLORECTAL

### UN ENJEU DE SANTÉ PUBLIQUE

**45 000**

nouveaux cas annuels de cancer colorectal en France.

Le **2<sup>ème</sup>** cancer le plus meurtrier en France.

**17 000**

décès par an.

Le seul cancer qui peut être évité par le dépistage.

Dans **95%** des cas, les patients ont plus de 50 ans.

En phase précoce, le taux de guérison est supérieur à

**90%**.

Dans les pays industrialisés, les polypes concernent

**30 à 50%** des adultes.

Les polypes précancéreux représentent

**70 à 75%**

des polypes.

### LES FACTEURS DE RISQUES

- Alimentation riche en viande rouge (bœuf, agneau ou porc) et en viande transformée (hotdogs et certaines charcuteries), en graisse et pauvre en fibres ; un excès de poids, un mode de vie sédentaire, le tabagisme.
- Âge avancé.
- Antécédents personnels ou familiaux.
- Maladie inflammatoire chronique de l'intestin (recto-colite hémorragique, maladie de Crohn).
- Prédispositions héréditaires ou génétiques.

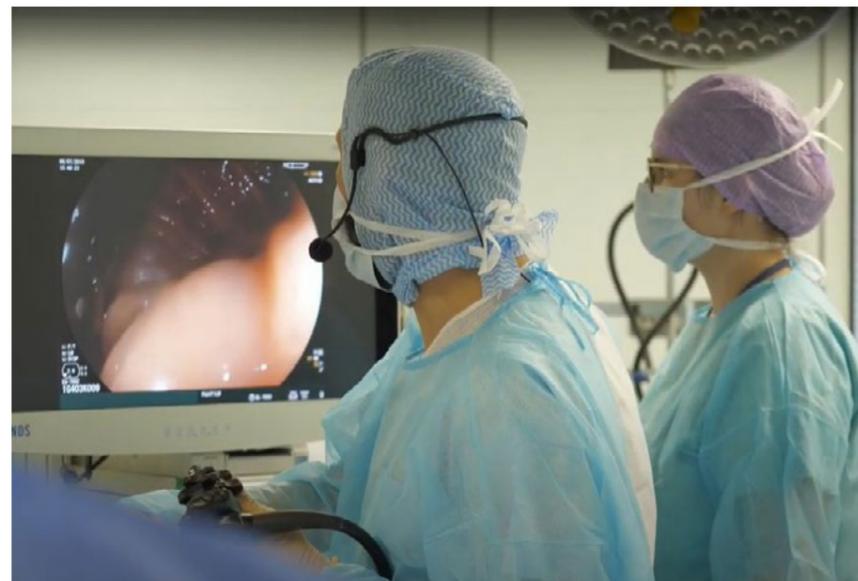
## Améliorer le dépistage et la prise en charge du cancer colorectal

Le cancer du côlon se développe à partir des cellules qui tapissent la paroi interne du côlon. Dans plus de 80 % des cas, il provient à l'origine d'une tumeur bénigne, appelée polype. La maladie peut rester silencieuse, c'est-à-dire asymptomatique, pendant des années. Ainsi, cette pathologie touche chaque année en France 45 000 personnes et est responsable de 17 000 décès. Pourtant, c'est le seul cancer pouvant être évité en prévention, grâce au dépistage et, notamment, grâce à l'exploration endoscopique du côlon (coloscopie).

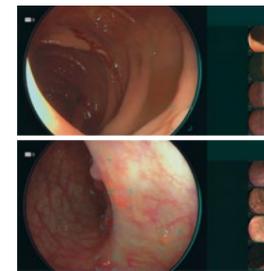
Le Docteur Spatzierer poursuit : « Je veux insister sur le caractère préventif de cet examen grâce auquel on peut éviter la survenue d'un cancer. On sait, en effet, qu'un petit champignon - un polype - peut devenir un gros champignon qui peut évoluer vers un cancer. La coloscopie permet de dépister ces fameux polypes le plus tôt possible. La plupart peut être éliminée au moment même de la coloscopie, par polypectomie ou musocœctomie, en les coupant à la base avec une anse ou une pince à biopsie. Certains polypes, trop volumineux ou présentant un risque de cancer superficiel, exigent le recours à une technique d'exérèse innovante que nous pratiquons à l'Hôpital Américain : la dissection sous muqueuse. Cela permet de réséquer le polype en entier et en un seul fragment, quelle que soit sa taille, pour l'analyser et déterminer la présence ou non de cancer invasif. Cette pratique est très chronophage, ce qui explique que peu d'établissements la proposent à leurs patients. Mais, cela signifie que nous, nous sommes capables d'enlever des petits cancers sans aucune opération. »

## L'endoscopie assistée par l'intelligence artificielle, une nouvelle technologie plus performante

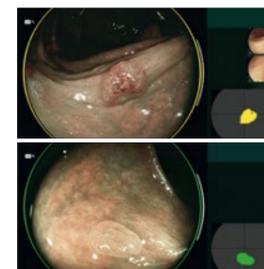
Alors que la coloscopie est aujourd'hui l'examen de référence dans la détection des polypes et des tumeurs du côlon, les avancées technologiques réalisées en endoscopie ces dernières années ont visé à améliorer le taux de détection des lésions difficiles ainsi que la précision du diagnostic. Afin de proposer à ses patients un examen encore plus fiable, plus précis et plus rapide, l'Hôpital Américain de Paris a choisi d'investir aujourd'hui dans la coloscopie assistée par intelligence artificielle. Développée par Fujifilm sous le nom de CAD EYE, cette technologie a été conçue pour favoriser une meilleure détection des



polypes de toutes formes et de toutes tailles, et permettre leur caractérisation pendant la coloscopie même. CAD EYE est d'une efficacité redoutable, puisque le logiciel a été entraîné à partir d'un supercalculateur situé dans le centre mondial de technologie d'intelligence artificielle de Fujifilm à Tokyo et repose sur l'utilisation comparative d'une immense quantité d'images cliniques. Lorsqu'un polype suspect est détecté dans l'image endoscopique, une boîte de détection indique la zone où se situe le polype en question et un signal sonore se fait entendre. Cet outil permet ainsi de détecter plusieurs polypes en même temps et de déterminer leur caractère adénomateux ou bénin, en toute objectivité. Grâce à un diagnostic désormais ultra précis, on peut éviter les polypectomies inutiles, un avantage non négligeable pour le patient, et décider de la nécessité d'un suivi coloscopique ainsi que de l'intervalle de surveillance.



**1. Détection des polypes en temps réel**  
CAD EYE vise à améliorer le taux de détection des polypes en temps réel, en aidant à reconnaître les lésions plates, plusieurs polypes simultanément, ainsi que toutes les lésions au coin de l'image.



**2. Prise en charge de la caractérisation**  
Une fois qu'un polype suspect est détecté, CAD EYE est capable de déterminer s'il est adénomateux ou bénin.



La boîte de détection affiche la zone où le polype suspect est détecté.  
Le cercle d'assistance visuelle s'illumine dans la direction où le polype suspect est détecté.  
Un signal sonore retentit lorsqu'un polype suspect est détecté.

## LES BÉNÉFICES

- Amélioration du dépistage des cancers colorectaux permettant une prise en charge curative rapide.
- Augmentation du nombre d'adénomes détectés et diminution du risque de cancer colorectal.
- Diminution du nombre de polypectomies et réduction du risque de complications (saignements, infections) liés à l'exérèse de polypes bénins.



CAD EYE de Fujifilm

## Faire avancer la recherche

Le déploiement de la nouvelle technologie CAD EYE au sein du service de gastroentérologie de l'Hôpital Américain de Paris a permis à notre établissement d'être sélectionné pour participer à une étude clinique multicentrique. Ce projet, une première en Europe, est dirigé par le CHU de Bordeaux. Il vise à comparer la performance diagnostique entre le système CAD EYE et le médecin sur la prédiction histologique des polypes coliques, lors des coloscopies de dépistage du cancer colorectal. L'ambition est de pouvoir établir que l'utilisation de cette technologie non-invasive et innovante permettrait de s'affranchir de l'analyse histologique grâce à des critères objectifs, sans risque de variabilité entre les différents observateurs, d'améliorer la qualité des coloscopies de dépistage, d'harmoniser les pratiques entre les différents centres, mais aussi de réduire les coûts du dépistage du cancer colorectal. Pour notre institution, il s'agit là d'une vraie reconnaissance.

## Nous avons besoin de vous

Pour améliorer le dépistage des cancers colorectaux, l'Hôpital Américain de Paris souhaite mettre à la disposition de ses patients un examen diagnostique plus performant et plus précis : la coloscopie assistée par intelligence artificielle. Pour financer l'acquisition de cette nouvelle technologie, votre générosité est indispensable.

### BUDGET D'INVESTISSEMENT

Module d'intelligence artificielle FUJIFILM et logiciel CAD EYE **44 500 €**  
Mise à jour et maintenance annuelle **3 400 €**

**Total projet IA 47 900 €**

Pour soutenir ce projet, scannez le QR Code ci-dessous ou retournez le bulletin de don disponible en page centrale.



TRANSFORMATION

# Nouvelle entrée pour l'Hôpital Américain de Paris

Depuis le 22 novembre, l'entrée principale de l'Hôpital Américain de Paris a été transférée au 55 boulevard du Château dans le hall du Pavillon Florence Gould, également appelé hall F. Ce nouveau hall d'accueil chaleureux et confortable avec 3 comptoirs d'accueil, le service des admissions et des salons d'attente a été entièrement rénové pour vous accueillir durant les prochaines années. En effet, l'hôpital va poursuivre la rénovation et la transformation de nombreux espaces, rendant indisponible l'entrée historique.

A l'extérieur du bâtiment, les trottoirs et la voirie ont été aménagés pour permettre la circulation des véhicules jusqu'aux portes d'entrée. Des voituriers sont disponibles et se chargent gratuitement (du lundi au vendredi de 7 heures à 21 heures, le samedi de 10h à 19h et le dimanche de 12 heures à 19 heures) d'acheminer les véhicules dans un parking puis de les restituer au moment de leur départ.

La permanence médico-chirurgicale (PMC) reste accessible par le 63 boulevard Victor Hugo.

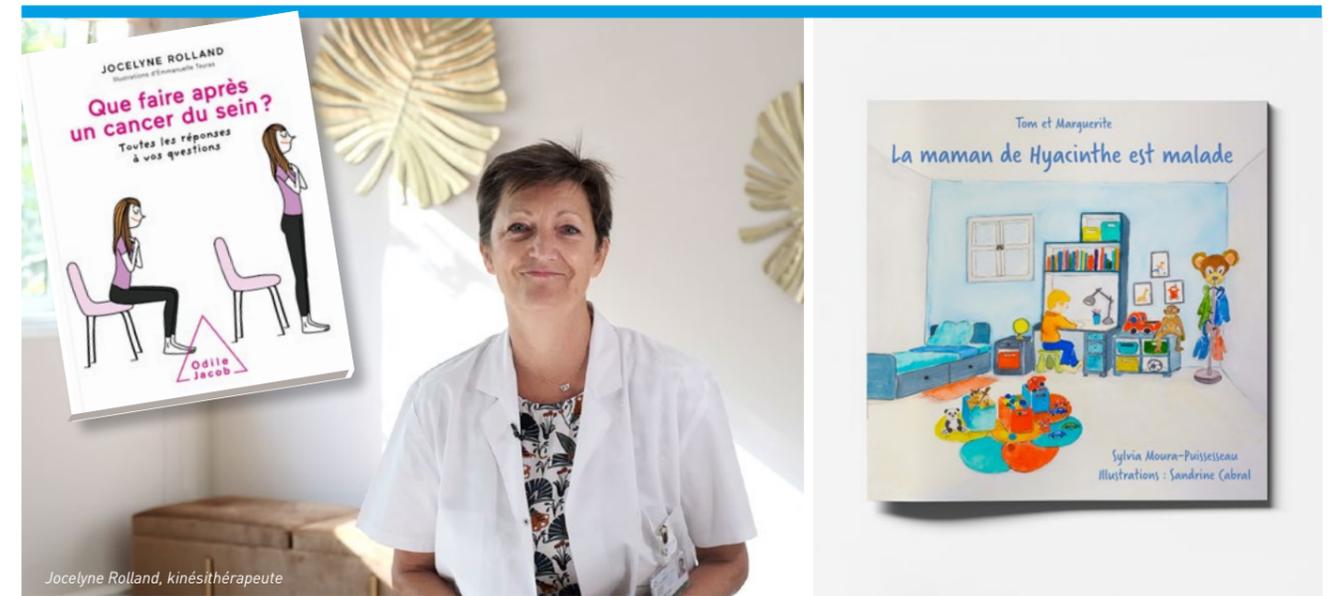


CONFÉRENCE

## Deuxième Symposium Harvey Cushing Covid, after the storm? le 4 avril 2022

Consacré à l'intelligence artificielle et l'imagerie médicale lors de sa première édition en 2019, le second Symposium Harvey Cushing, organisé par l'Hôpital Américain de Paris le 4 avril prochain sera consacré à la pandémie Covid-19: Covid, après la tempête?

En partenariat avec l'Université Paris Descartes, le NewYork-Presbyterian Hospital, Columbia University, Weill-Cornell Medical College et la French-American Foundation, ce symposium annuel gratuit et ouvert à tous réunira des experts français et américains de premier plan pour comparer et débattre de l'actualité médicale sur les traitements, les séquelles, l'approche de la vaccination mais également des impacts sur le personnel soignant et sur les organisations sanitaires. La conférence aura lieu à l'Auditorium de l'Hôpital Américain de Paris et sera diffusée sur internet en simultané.



CANCER DU SEIN

## Proposer aux patientes les outils dont elles ont besoin

À l'Hôpital Américain de Paris, toutes les patientes atteintes d'un cancer du sein se voient proposer un atelier avec notre kinésithérapeute, Jocelyne Rolland, pour récupérer au mieux toutes les fonctions motrices des membres supérieurs. De plus, nos équipes leur remettent « Que faire après un cancer du sein ? » publié par Jocelyne Rolland, afin de leur apporter pendant leur parcours et par la suite, des recommandations et des exercices adaptés.

Enfin, pour une prise en charge personnalisée des patientes atteintes de cancer du sein, les équipes de l'Hôpital Américain de Paris développent aussi les outils dont les patientes ont besoin. En témoigne un magnifique ouvrage, « La maman de Hyacinthe est malade », réalisé par Sylvia Moura-Puisseuseau, psychologue, et Sandrine Cabral, secrétaire médicale, offert pour aider les mamans à parler de la maladie à leurs enfants.

PARTAGE DE COMPÉTENCES

## Le programme Medical Talent

L'Hôpital Américain de Paris a lancé le programme *Medical Talent by American Hospital of Paris*, en partenariat avec les hôpitaux africains. Ce programme a pour objectif de réduire le nombre de patients voyageant à l'étranger pour des traitements pouvant être réalisés localement tout en accompagnant les équipes médicales sur place pour l'utilisation des techniques chirurgicales innovantes. À travers ce programme, l'Hôpital Américain de Paris organise avec ses chirurgiens des déplacements en Afrique afin d'effectuer des interventions médicales de pointe dans les établissements partenaires et en binôme avec les médecins locaux. Il en résulte un développement d'expertise et un partage de compétences entre les équipes médicales, en plus d'un impact particulièrement positif sur le bien-être des patients pris directement en charge dans leur pays. Un chirurgien urologue s'est déplacé



une semaine en novembre pour réaliser une vingtaine d'interventions. Ses confrères orthopédiste, cardiologue, gastro-entérologue et chirurgien vasculaire se rendront également en Afrique dans les prochains mois.

## DIAGNOSTIC

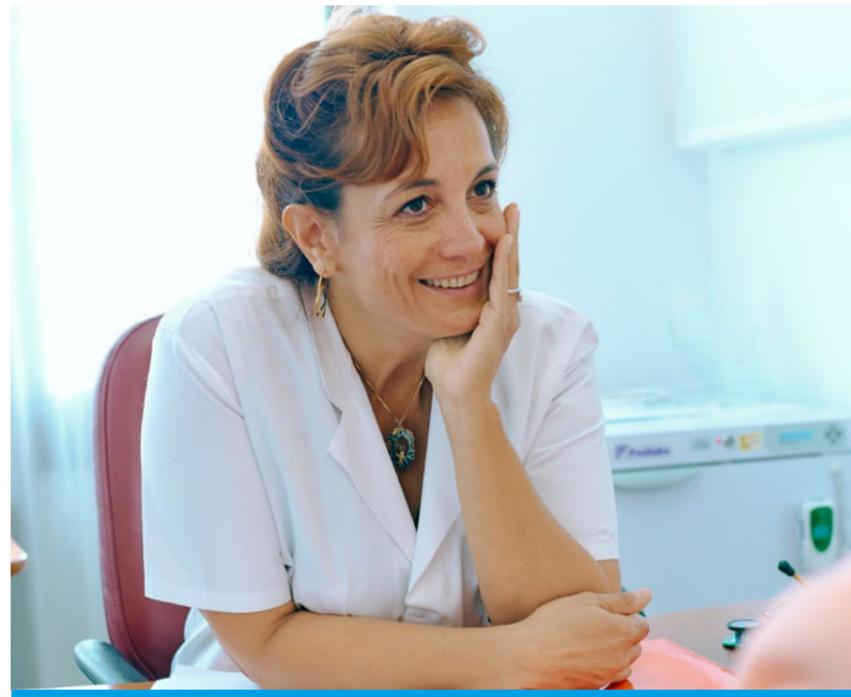
## One Day Diag Sein pour poser un diagnostic rapide en cas d'anomalie clinique ou d'imagerie anormale

L'Hôpital Américain de Paris propose désormais aux femmes un parcours de soins permettant de diminuer les délais de diagnostic, d'attente du résultat et l'angoisse liée à l'annonce en cas de détection d'une anomalie ou de suspicion de cancer du sein lors de la palpation ou après un examen radiologique. Le *One Day Diag Sein* vise ainsi à faciliter le parcours des femmes et à les rassurer face à une anomalie suspecte, en évitant les délais d'attente de rendez-vous ou de résultats qui sont source d'angoisse et de retard de prise en charge. En effet, l'attente des prochains examens est parfois longue et génératrice d'angoisse lorsqu'il y a un doute. La prise en charge est réalisée dans un centre expert regroupant radiologues du sein, médecins anatomo-pathologistes, chirurgiens spécialisés et oncologues.

Ce parcours complet en une demi-journée seulement s'adresse aux patientes ayant un symptôme au niveau du sein (masse, écoulement, inflammation, etc...) constaté par elles-mêmes ou par un médecin, aux patientes ayant une anomalie radiologique détectée lors d'un bilan radiologique ou d'un examen clinique et aux patientes désireuses d'un second avis diagnostic. Avec une prise de rendez-vous très rapide, le parcours *One Day Diag Sein* permet en une demi-journée, dans la majorité des situations, de bénéficier d'un diagnostic pour préciser la nature de l'anomalie constatée. Si la patiente le souhaite et que cela s'avère nécessaire, un parcours de soins pourra être organisé dans des délais très courts.

Tout au long de cette demi-journée de diagnostic, la patiente est accompagnée et soutenue par une infirmière de coordination et une bénévole. La patiente peut également être accompagnée par la personne de son choix pendant toute la demi-journée, à l'exception des examens pendant lesquels l'accompagnant sera invité à patienter en salle d'attente. Cette démarche d'accompagnement est au cœur de la philosophie de prise en charge de l'Hôpital Américain de Paris.

Pour plus d'information, contactez [breastcenter@ahparis.org](mailto:breastcenter@ahparis.org).



Pr Mahasti Saghatchian, oncologue, chef du service de sénologie



John Crawford  
Président du Comité  
de Développement

## À l'Hôpital Américain de Paris, votre générosité est source d'innovation continue

Au regard des mois écoulés et des bouleversements induits par la pandémie de Covid et la crise sanitaire que nous avons traversée, je me réjouis de constater que la générosité de tous, à l'égard de l'Hôpital Américain de Paris, n'a pas été démentie.

« Votre soutien sans faille, vous le comprenez, est une source d'innovation continue indispensable à l'avenir de notre établissement, mais aussi et surtout à votre santé et à celle de tous vos proches. »

Vous avez été nombreux en 2021 à témoigner tout votre attachement et votre soutien envers notre institution. Toutes nos sollicitations ont trouvé chez vous un écho favorable, prouvant par là-même votre réel intérêt pour les projets de développement que nous avons à cœur de mener à bien. Vous le savez, si notre établissement est engagé dans une stratégie de refonte globale qui vise à l'inscrire parmi les cinq premiers hôpitaux internationaux d'Europe, notre ambition première reste de toujours mieux servir votre santé et de vous garantir le meilleur de la médecine française et de la médecine

américaine. Ainsi, chacun des dons collectés cette année a été investi dans des innovations médicales à haute valeur ajoutée. À titre d'exemple, des solutions d'intelligence artificielle ont été déployées dans de nombreuses spécialités comme en cardiologie ou en sénologie, ou comme vous l'avez découvert ce mois-ci dans notre dossier spécial, en gastroentérologie-hépatologie. L'objectif que nous poursuivons ainsi est d'améliorer sensiblement les capacités diagnostiques de notre établissement. Nous avons aussi développé des thérapies innovantes, avec les thérapies ciblées, mini-invasives ou encore la radiologie interventionnelle en urologie et en rythmologie notamment. Bien sûr, notre engagement à nous tenir toujours à la pointe du progrès s'est également concrétisé par l'acquisition d'équipements de haute-technologie qui viennent enrichir un plateau technique déjà ultra-performant. Enfin, des projets de recherche clinique ont pu être initiés, avec la perspective de vous garantir un accès aux pratiques les plus innovantes.

Tout cela, c'est à vous, chers donateurs et chères donatrices, que nous le devons, et je tiens à vous en remercier ici personnellement. Votre soutien sans faille, vous le comprenez, est une source d'innovation continue indispensable à l'avenir de notre établissement, mais aussi et surtout à votre santé et à celle de tous vos proches.

Je vous remercie pour votre générosité et votre fidélité.

Bonnes fêtes de fin d'année.

## QUALITÉ DES SOINS

# Une application pour réduire l'anxiété des enfants en chirurgie

PROJET FINANCÉ À 100%



L'Hôpital Américain de Paris propose une toute nouvelle application mobile destinée à réduire l'anxiété des enfants devant subir une intervention chirurgicale. Objectif : apporter la meilleure expérience de soins aux enfants. Christel Deschamps, directrice des soins à l'Hôpital Américain de Paris, nous présente Koalou et ses atouts.

**Un parcours de soins plus pédagogique**  
L'annonce d'une intervention chirurgicale n'est jamais anodine et peut être une source de stress pour les patients. Chez les enfants, ce stress peut se transformer en une véritable crainte. « Trois enfants sur cinq sont anxieux face aux soins, même les plus simples. Cela entraîne des conséquences physiques, émotionnelles, voire sociales. Les parents, quant à eux, se sentent souvent désemparés », explique Christel Deschamps. L'application Koalou vise à dédramatiser l'acte et à accompagner les enfants et leurs parents à chaque étape de leur parcours, en amont de la chirurgie, jusqu'au rétablissement post-opératoire. Koalou permet une approche spécifique

centrée sur la famille et fluidifie les relations entre les professionnels de santé, les parents et les enfants.

Dès la première consultation avec le chirurgien, l'enfant est inscrit sur l'application. Il a alors accès à des outils ludiques et pédagogiques qui vont lui expliquer sa maladie, où et comment elle agit sur son corps et les soins qu'il va recevoir. Dans une bande dessinée ludique, il suit les aventures de Koalou, un koala qui doit, lui aussi, subir une intervention chirurgicale. « L'enfant peut alors s'identifier au personnage qui raconte l'histoire de son parcours de soins, avec des images et des mots simples. Le jour J, le petit patient connaît toutes les étapes qu'il devra suivre. Il est donc plus rassuré et détendu », poursuit Christel Deschamps.

### Un lien entre l'enfant, les parents et le personnel soignant

Pour les parents, l'application Koalou est d'une grande aide, puisqu'elle rassemble en un seul et même lieu toutes les informations concernant la prise en charge de leur enfant. « Tous les

documents et formulaires à remplir sont disponibles et de nombreux conseils sont prodigués. Le but est de lever les angoisses des parents en donnant toutes les réponses à leurs questions. Des alertes et des rappels sont également programmés pour ne rien oublier », indique Christel Deschamps.

Pour le personnel soignant, l'application permet de mieux organiser la prise en charge de l'enfant. « Si celui-ci a très peur, ce sera renseigné dans l'application et l'infirmière pourra prendre plus de temps en amont de la chirurgie pour le rassurer. Un questionnaire post-opératoire est également à remplir. En cas de douleurs ressenties, le médecin pourra rapidement prendre contact avec les parents », conclut la directrice des soins.

Un enfant bien préparé avec Koalou est moins anxieux. Les scores de douleurs sont diminués. Il consomme moins de médicaments et rentre plus rapidement à la maison.

L'Hôpital Américain de Paris remercie sincèrement Madame Sophie Fresco-Turjeman qui, par son don, a permis la mise en place de cette application innovante pour nos plus jeunes patients.



Christel Deschamps,  
directrice des soins



## QUALITÉ DES SOINS

# Renforcer la masse musculaire des patients en réanimation

PROJET FINANCÉ À 100%

Le service de réanimation de l'Hôpital Américain de Paris vient de se doter d'un appareil qui exerce une kinésithérapie passive et active des patients en réanimation, qu'ils soient conscients ou en coma artificiel. Au moyen de deux séances quotidiennes de 30 minutes chacune, la machine permet de maintenir la masse musculaire et l'amplitude articulaire des patients alités.

« Il faut savoir qu'un patient alité, s'il est de surcroît dans le coma, va perdre de 30 à 40 % de sa masse musculaire. La récupération après la réanimation est longue et difficile car le patient n'a plus de forces ne serait-ce que pour s'asseoir ou simplement boire », explique Valérie Guerreiro, cadre responsable de l'unité de réanimation. « Et c'est particulièrement important pour les patients atteints du Covid qui restent souvent bien plus longtemps en réanimation ». En mobilisant au quotidien les membres inférieurs et supérieurs, la machine permet le renforcement de la masse musculaire. La récupération à la sortie de la réanimation sera plus facile et la durée de séjour à l'hôpital raccourcie.

« C'est un énorme bénéfice pour les patients et pour nous aussi, soignants, car c'est plus facile de les mobiliser. Et nous avons la satisfaction de les rendre plus autonomes, ce qui est un de nos premiers objectifs », conclut Valérie Guerreiro.

L'Hôpital Américain de Paris remercie Monsieur Albert Koski pour nous avoir permis d'acquérir cet équipement dont pourront bénéficier 80 à 90 % des patients de réanimation, sédatisés ou non.

## INNOVATION MÉDICALE

# Des traitements ciblés contre le cancer de la prostate

CAMPAGNE EN COURS

En quelques semaines, le Fonds AHP pour l'innovation médicale a recueilli près de 50 000 euros, permettant au Prostate Center de déployer les thérapies ciblées, ces traitements mini-invasifs des cancers de la prostate, très bien tolérés et encore plus respectueux de la qualité de vie des patients. Une innovation majeure qui permet de détruire les lésions cancéreuses de l'intérieur, en épargnant la totalité des cellules saines, que nous sommes fiers de pouvoir proposer à tous nos patients.



Pour soutenir ce projet, scannez le QR Code ci-dessous :





**Colette Seroussi**  
portrait d'une bénévole passionnée

Sans doute l'avez-vous déjà croisée dans les couloirs : Colette Seroussi est à l'Américain comme chez elle. Cette DRH d'une belle entreprise familiale fondée il y a plus de 35 ans, est une femme passionnée qui ne fait pas les choses à moitié. Tournée vers le bien-être des autres, engagée en faveur du progrès médical, Colette Seroussi n'est pas une donatrice tout à fait comme les autres. Car ce qu'elle aime par-dessus tout, c'est pouvoir donner de son temps... et de son enthousiasme.

« Amoureuse des États-Unis, j'ai longtemps été membre de l'American Club of Paris et de l'association France-Amériques. J'y ai, entre autres, rencontré une amie merveilleuse - dont le mari est américain. C'est elle qui m'a parlé pour la première fois d'un certain « Hôpital Américain ». Si mon père y a été patient un temps, pour y recevoir des injections contre la DMLA, mon histoire avec l'hôpital n'a véritablement commencé qu'en 2007, lorsque ma mère s'est fracturée l'épaule. En pleine saison estivale, aucun hôpital parisien ne pouvait la prendre en charge, faute de place et de chirurgien. Dans le désarroi le plus complet, j'ai appelé mon amie. Elle m'a immédiatement donné le nom du chirurgien qui avait opéré sa mère à l'Hôpital Américain. Celui-ci s'est dit prêt à opérer immédiatement. Ce moment d'apaisement, je ne l'oublierai jamais. Dès lors, j'ai fréquenté de plus en plus souvent l'Hôpital Américain. Maman étant de santé fragile depuis le décès de mon père, les hospitalisations se sont multipliées. Et mon affection pour l'Hôpital n'a cessé de croître. Je suis moi-même devenue patiente et j'ai entraîné mon frère avec moi. En fin d'année dernière, c'est là que nous avons accompagné maman, pendant plus de deux mois, jusqu'au bout de son dernier voyage. Elle s'est éteinte dans la douceur, entourée de la très grande humanité de son médecin et des soignants.

*Nos dons réguliers à l'hôpital, depuis le début, nous semblaient une évidence. Les innovations, les avancées médicales, les progrès de la recherche clinique - indispensables à notre santé - dépendent exclusivement de la générosité de chacun. Nous avons la chance, à l'Hôpital Américain, de profiter d'un établissement à taille humaine, d'une expertise pluridisciplinaire d'excellence et d'équipements technologiques de dernière génération. J'aimerais convaincre tous les patients de l'importance de leur contribution au financement d'une structure médicale d'exception, toujours à l'avant-garde.*

### « Donner pour de belles causes me met en joie ! »

*Je ne suis pas un « grand donateur », pour moi, ce n'est pas toujours le montant qui compte, mais l'implication. Alors, je donne autrement pour témoigner de ma reconnaissance envers cette institution qui m'a tant offert en s'occupant de ma mère. Touchée par la bienveillance des médecins et cette proximité semblable à celle d'une famille aimée, j'ai été volontaire pour l'association des Blouses Roses pendant près de 10 ans. Connaissant très bien l'hôpital et ses équipes, j'étais très à l'aise dans ce rôle. Aujourd'hui, je suis bénévole au service des donateurs, un jour par semaine, et j'y suis très heureuse. Etre entourée de membres donateurs qui, comme moi, choisissent de s'impliquer dans le développement de notre hôpital me procure beaucoup de joie et de satisfaction. Nous sommes au final tous unis par la même envie : donner à notre hôpital les moyens de se hisser au rang des meilleurs hôpitaux européens, et c'est un défi très exaltant ! ».*

## Lancement du Cercle Christiane Guerlain pour vous remercier de votre présence fidèle à nos côtés

L'Hôpital Américain de Paris est fier de pouvoir compter sur près de 3 500 membres donateurs qui soutiennent chaque année son développement et ses projets avec une régularité remarquable. Parmi eux, nombreux sont ceux qui témoignent leur fidélité à notre institution depuis plusieurs dizaines d'années. C'est pour les remercier de leur attachement et de leur engagement dans la durée que nous créons aujourd'hui le Cercle Christiane Guerlain.

Le choix du nom s'est aisément imposé, car s'il est une bienfaitrice qui incarne le dévouement à la cause de l'Hôpital Américain de Paris, c'est bien Madame Christiane Guerlain. Pendant plus de 40 ans, celle qui fut bénévole puis Gouverneur de l'hôpital et dont la générosité reste inégalée, a marqué par sa fidélité et son engagement l'histoire de notre établissement.

À travers le Cercle Christiane Guerlain, nous souhaitons à la fois rendre hommage à la mémoire de cette bienfaitrice exemplaire, et honorer celles et ceux qui, par leur générosité sans cesse renouvelée et leur loyauté indéfectible, nous permettent d'améliorer sans cesse la qualité de soins prodiguée à l'Hôpital Américain de Paris et, par là-même, de sauver chaque jour de nouvelles vies.

Dès 2022, les membres du Cercle Christiane Guerlain seront mis à l'honneur à des dates anniversaires symboliques de leur engagement, soit après 5, 10, 20, et 30 ans d'adhésion. Avec leur

accord, nous les distinguerons dans le rapport annuel de l'Hôpital Américain de Paris ou encore sur un mur des donateurs spécialement créé pour eux au sein de notre hôpital. Ce mur des donateurs, visible toute l'année, célébrera celles et ceux qui ont passé le cap des 5, 10, 20 ou 30 années d'engagement au cours de l'année précédente. Il sera renouvelé tous les ans. Par ailleurs, et dès que les conditions sanitaires le permettront, des événements festifs seront également organisés pour rassembler cette communauté de donateurs fidèles et engagés.



Mme Christiane Guerlain



Soirée donateurs, Palais de la Légion d'honneur

# Générosité de fin d'année Fiscalité allégée

La majeure partie des dons faits aux associations et fondations a lieu au moment des fêtes de fin d'année. Par tradition ou que l'on se rappelle à cette période de faire son don annuel, les fêtes sont toujours un bon moment pour laisser parler sa générosité. L'Hôpital Américain de Paris, établissement reconnu d'utilité publique en France depuis 1918 et *non-for-profit organization* aux États-Unis depuis 1913, a ainsi la capacité de réduire la fiscalité de ses généreux donateurs. L'Hôpital Américain de Paris fait en outre partie du réseau européen de facilitation des dons *Transnational Giving in Europe* (TGE).

## Réductions d'impôts dans de nombreux pays

Les contribuables en France peuvent faire un don en numéraire qui leur permettra de réduire leur impôt sur le revenu (IR) à hauteur de 66 % du montant de leur don dans la limite de 20 % de leur revenu imposable, le surplus étant reportable pendant cinq ans. Ainsi, un don de 1 000 euros ne coûtera au final que 340 euros au donateur.

Le don des contribuables français peut également, à leur choix, être utilisé pour réduire l'impôt sur la fortune immobilière (IFI), s'ils en sont redevables. Dans ce cas, le donateur peut donner soit une somme d'argent, soit des actions cotées en bourse, et ainsi bénéficier d'une réduction d'impôt égale à 75 % de la valeur du don jusqu'à 50 000 euros de réduction, sans possibilité de report. Pour un don d'une valeur de 1 000 euros, le coût du don ne sera que de 250 euros. A noter qu'il n'est pas possible de cumuler pour un même don la réduction d'IR et d'IFI.

Les contribuables nord-américains peuvent verser directement un don à l'hôpital et bénéficier d'une réduction d'impôt aux États-Unis. L'Hôpital Américain de Paris est en effet en mesure d'émettre directement des reçus fiscaux reconnus par l'*Internal Revenue Service* (IRS). Ils peuvent aussi, s'ils préfèrent, verser un don à la Fondation de l'Hôpital Américain de Paris, située à New York, qui se chargera de nous le reverser.

Les contribuables du Luxembourg peuvent également bénéficier directement d'une réduction d'impôt au Grand-Duché. Il suffit d'adjoindre au reçu fiscal français une attestation qui leur sera fournie sur demande par notre service donateurs.

Les contribuables des autres pays d'Europe peuvent faire un don à l'hôpital grâce au réseau *Transnational Giving in Europe* (TGE) qui permet aux donateurs de toute l'Europe de le soutenir tout en bénéficiant des réductions fiscales liées à la générosité dans chaque pays. Concrètement, le donateur fait

un don à la fondation du réseau basée dans le pays dans lequel il réside en lui spécifiant que le destinataire final du don est l'Hôpital Américain de Paris, dans 21 pays d'Europe incluant la Suisse et le Royaume-Uni.



## Prévoir sa générosité avec le legs

Enfin, il ne faut pas négliger la possibilité d'organiser le futur en faisant un testament incluant un legs à l'Hôpital Américain de Paris. Ce soutien précieux pour l'hôpital est aussi un outil d'organisation dans la mesure où grâce au legs net de frais et de droits, une personne sans enfant peut transmettre à ses proches exactement le même montant qu'ils auraient reçu sans legs à l'hôpital. Un dispositif particulièrement attractif pour le testateur car il permet de soutenir à la fois l'Hôpital Américain de Paris et ses proches, sans les léser pour autant.



## Un expert à votre écoute

Diplômé notaire, Pierre-Henri Ollier est l'interlocuteur expert pour accompagner au quotidien les donateurs et testateurs de l'Hôpital Américain de Paris dans leurs projets de générosité. De manière confidentielle et gratuite, il est à votre écoute pour échanger avec vous et réaliser un audit de votre situation patrimoniale et fiscale afin d'établir le meilleur moyen de répartir votre générosité entre l'Hôpital Américain de Paris et vos proches.

Pierre-Henri Ollier, Responsable legs, donations et assurances-vie  
pierre-henri.ollier@ahparis.org  
01 46 41 26 09



# Vous voulez soutenir l'Hôpital Américain de Paris ?



CHOISISSEZ VOTRE FAÇON D'AIDER VOTRE HÔPITAL

1.

## L'adhésion au Programme Membres

Entrez dans le cercle privilégié des membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris

- Votre cotisation est un don qui permet de participer chaque année aux projets de développement de l'Hôpital Américain de Paris.
- En fonction de votre niveau de cotisation, vous profitez d'avantages dédiés : une carte personnelle d'accès privilégié, la dispense de caution en cas d'hospitalisation, l'accès à notre complémentaire santé exclusive, des heures de parking gratuit...

2.

## Le don

Investissez dans les projets médicaux, technologiques ou architecturaux de votre hôpital

- Vous choisissez d'attribuer votre soutien à un projet spécifique ou vous laissez la liberté à notre établissement de l'affecter à une mission jugée prioritaire.
- Votre don est une aide précieuse pour mener à bien tous les projets d'investissements de l'Hôpital Américain de Paris (recherche clinique, innovations thérapeutiques, équipements de pointe, modernisation des infrastructures...).

3.

## Le legs

Transmettez aux générations futures l'excellence médicale de l'Hôpital Américain de Paris

- Vous vous interrogez sur l'organisation de votre succession et vous souhaitez transmettre à ceux que vous aimez la médecine d'excellence pratiquée dans votre hôpital.
- Vous voulez témoigner de votre attachement à notre institution et lui garantir, le temps venu, les ressources indispensables à son avenir.
- Pour vous accompagner dans votre réflexion, nous vous envoyons, sur simple demande, notre brochure sur la transmission de patrimoine, en toute confidentialité et sans aucun engagement de votre part.

### VOS AVANTAGES FISCAUX

En faisant un don à l'Hôpital Américain de Paris, vous bénéficiez d'une réduction d'impôt :

- 75 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur la Fortune Immobilière, dans la limite de 50.000 euros.
- 66 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur le Revenu, dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable.
- 60 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur les Sociétés dans la limite de 0,5 % du chiffre d'affaires.

### À SAVOIR

- L'Hôpital Américain de Paris étant une fondation reconnue d'utilité publique, il est habilité à recevoir des legs exonérés de tous droits de succession.
- En remerciement de votre générosité, une plaque de reconnaissance peut vous être dédiée.

Pour adhérer au programme membres ou renouveler votre cotisation, faire un don ou obtenir des informations sur les legs, rendez-vous dès à présent sur notre nouveau site Internet en scannant le QR Code ci-contre

